



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3203
20 April 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ДВЕСТИ ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 20 апреля 1993 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н МАРКЕР (Пакистан)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н БАРБОЗА
	Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н ЛАДСУ
	Венгрия	г-н ЭРДЕШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОКЕР
	Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по данному пункту повестки дня, я приглашаю представителя Боснии и Герцеговины занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Афганистана, Албании, Алжира, Аргентины, Австрии, Бахрейна, Болгарии, Канады, Коморских Островов, Хорватии, Чешской Республики, Дании, Эквадора, Египта, Германии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Ирландии, Италии, Иордании, Литвы, Малайзии, Мальты, Катара, Румынии, Саудовской Аравии, Сенегала, Сьерра-Леоне, Словении, Швеции, Турции, Украины и Объединенных Арабских Эмиратов занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н Фаради (Афганистан), г-н Шкурти (Албания), г-н Хадид (Алжир), г-н Карденас (Аргентина), г-н Хохенфельнер (Австрия), г-н Абдул Гаффар (Бахрейн), г-н Пашовски (Болгария), г-жа Фрешет (Канада), г-н Мумин (Коморские Острова), г-н Дробняк (Хорватия), г-н Галушка (Чешская Республика), г-н Хоконсен (Дания), г-н Айяла Лассо (Эквадор), г-н эль-Араби (Египет), граф цу Ранцау (Германия), г-н Сугарда (Индонезия), г-н Харази (Исламская Республика Иран), г-н Коллинз (Ирландия), г-н Шалоя (Италия), г-н Абу Ода (Иордания), г-н Симутис (Литва), г-н Разали (Малайзия), г-н Камиллери (Мальта), г-н ан-Нима (Катар), г-н Войку (Румыния), г-н аль-Лагани (Саудовская Аравия), г-н Сиссе (Сенегал), г-н Корома (Сьерра-Леоне), г-н Тюрк (Словения), г-н Освальд (Швеция), г-н Бурчуоглу (Турция), г-н Батюк (Украина) и г-н Самхан (Объединенные Арабские Эмираты) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта повестки дня.

Первый оратор - представитель Иордании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АБУ ОДА (Иордания) (говорит по-арабски): Позвольте мне в начале выступления делегации Иорданского Хашимитского Королевства поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я уверен в том, что Ваш обширный опыт, знания и мудрость позволят Вам наилучшим образом руководить работой Совета.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить признательность и благодарность моей делегации Постоянному представителю Новой Зеландии послу О'Брайену за успешное, искусное и эффективное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Г-н Председатель, позвольте также поблагодарить Вас за проведение серии заседаний для обсуждения ситуации в Боснии и Герцеговине. Однако, прежде чем мы углубимся в обсуждение трагических аспектов положения в этой многострадальной стране и актуальных задач, встающих в этой связи перед Советом, я должен вначале указать на позитивные моменты - которых немного - в этой мрачной картине. От имени делегации моей страны я хотел бы с благодарностью отметить усилия международных сил по поддержанию мира, которые выполняют свою гуманитарную миссию в очень трудных условиях. Я также воздаю должное неправительственным организациям по гуманитарной помощи за их достойную похвалы целеустремленность в оказании помощи пострадавшим в ходе этой безумной и отвратительной войны.

Я не стану останавливаться на различных этапах трагикомической ситуации под названием Босния и Герцеговина; за развитием событий наблюдают в каждом доме, где есть телевидение, во все мире. Совету все это хорошо известно, так как подробности ситуации повторяются изо дня в день на каждом этапе развития сербской агрессии против боснийских мусульман, которая продолжается более года.

Достаточно сказать, что сербская агрессия представляет собой открытую и постоянную угрозу Уставу Организации Объединенных Наций и эта агрессия осуществляется преступниками, которые по-прежнему не только отказываются видеть людей в своих жертвах, но и сами лишились человеческого облика. Все направленные против них резолюции и все обращенные к их человеческой сущности призывы не

смогли сдержать их или положить конец жестокости. Разве это человек, если он лишает десятки тысяч детей будущего и продолжает это делать? Разве можно считать человеком того, кто систематически и в массовом порядке насилует женщин и продолжает делать это? Разве может человек прогонять других людей прочь от родных очагов и с обжитых мест, от привычной обстановки, в которой они выросли, и продолжать делать это? Разве человек нашей эры может практиковать "этнические чистки" и продолжать делать это?

Тем более ощутимо, печально и потрясает то, что такие акты совершаются в центре Европы европейцами. А как же права человека, идеалы и принципы, о которых так часто говорят в своих выступлениях представители Запада?

Почему же бездействует Организация Объединенных Наций?

Если сербы вопреки Уставу Организации Объединенных Наций продолжают агрессию в отношении мусульман, то это означает, что Организация Объединенных Наций нарушает Устав, если она не использует полномочия, которыми она наделена по Уставу, для пресечения этой агрессии, хотя, возможно, существуют две Организации Объединенных Наций - одна использует свои полномочия, а другая нет.

Если это действительно так, то что же будет с международным миром и безопасностью? Мы в растерянности. Надо понимать так, что агрессия может сдерживаться или пресекаться только в том случае, если конфликт происходит в стране, в которой заинтересованы влиятельные державы? Таков критерий? Тогда пусть так и будет.

Однако нам надо задуматься - а как же права человека?

Я полагаю, что члены Совета согласятся с тем, что неспособность Организации Объединенных Наций в течение целого года сдержать или пресечь непрекращающуюся сербскую агрессию против боснийских мусульман как бы показывает каждому государству-члену в зеркале его отражение, которое напоминает если не портрет Дориана Грея, то по меньшей мере картину лицемерия, выходящего за допустимые политические пределы?

(Г-н Абу Ода, Иордания)

Будет ли преувеличением с моей стороны предложить - с целью смягчения мрачной картины и ради того, чтобы Организация Объединенных Наций оставалась верной себе - отложить проведение международной конференции по правам человека в Вене и прекратить обсуждение прав человека в какой бы то ни было стране до тех пор, пока нам не удастся обеспечить уважение к человеческому достоинству боснийских мусульман?

(Г-н Абу Ода, Иордания)

Я хотел бы разъяснить, что я говорю об этом без каких-либо скрытых мотивов, поскольку моя страна испытывает гордость в связи с тем, как в ней уважаются права человека.

Для наблюдателя, следящего за сербской агрессией, было бы нетрудно осознать, что агрессия развивается по определенной модели с того момента, как она началась более года назад. Это следующая модель: во-первых, совершение сербами жестокого нападения на мусульман; во-вторых, принятие резолюции Советом Безопасности; в-третьих, заключение соглашения о прекращении огня между сербами и мусульманами при помощи руководства Организации Объединенных Наций на месте; в-четвертых, нарушение сербами прекращения огня в виде нового нападения; в-пятых, новые захваты территории сербскими силами.

Ситуация достигла такого момента, когда нам необходимо быть более откровенными, с тем чтобы мы могли извлечь уроки из этого опыта и достичь кардинального урегулирования, которое положило бы конец агрессии и позволило бы сторонам в конфликте достичь мирного решения проблемы и покончить с моделью, которой следует сербская агрессия.

В этом контексте я хотел бы отметить два момента. Во-первых, хорошо известно, что статья 42 Устава не может быть применена без согласия великих держав в силу многих реалистичных причин, главная из которых заключается в том, что применение этой статьи связано с военными и материально-техническими вопросами, решение которых под силу лишь великим державам. Мы все знаем, что руководители этих держав неоднократно выступали с заявлениями, что трудно предпринимать военные действия для прекращения сербской агрессии и что поэтому их следует избегать, ссылаясь в этой связи на положение, в котором оказались германские дивизии, воевавшие на территории Югославии во время второй мировой войны. Я уверен, что такие заявления не имели целью успокоить сербских лидеров, но, к сожалению, они послужили косвенным сигналом, заверившим их в том, что статья 42 не будет применена против них.

Во-вторых, резолюция Совета Безопасности, которая запретила поставки оружия сторонам в конфликте, создала странную и прискорбную ситуацию. Эта резолюция вызывает в воображении следующую картину: боснийский мусульманин, олуцанный веревкой с головы до ног, привязан к дереву, к которому также привязан длинной

(Г-н Абу Ода, Иордания)

веревкой за ногу серб, сжимающий в руке кнут. Серб хлещет кнутом мусульманина, который может лишь звать на помощь. Наблюдатели, представляемые Организацией Объединенных Наций, предлагают ему лишь воду, чтобы он не умер от жажды.

Резолюция 820 (1993) была необходимой. Однако моя делегация опасается, что воздействие этой резолюции будет не лучше, чем воздействие предшествующих резолюций: она не остановит агрессии сербов до тех пор, пока они не достигнут всех своих целей. Таким образом, в соответствии с моделью, которой следуют сербы, следующим шагом будет соглашение о прекращении огня, за которым последует его нарушение сербами в виде нового нападения и новых захватов.

Для того чтобы резолюция 820 (1993) принесла ожидаемые результаты, моя делегация предлагает Совету принять новую резолюцию, поддерживающую резолюцию 820 (1993) и придающую ей силу и эффективность включением в нее двух вещей. Во-первых, она должна отменить запрет на вооружение Республики Боснии и Герцеговины в соответствии со статьей 51 Устава. Заявление о том, что вооружение боснийских мусульман привело бы к увеличению числа жертв, не является здравым аргументом в оправдание нежелания Совета Безопасности отменить эмбарго на поставки оружия, наложенное на боснийских мусульман. С момента начала сербской агрессии мусульмане находятся в позиции самозащиты, и именно они продолжают платить высокую цену в этой войне. Если бы они оборонялись, то сократили бы свои потери. Если бы возросли потери сербов, это не было бы нежелательным, поскольку потери, можно надеяться, сдержали бы их, а цель именно в этом, ибо в первую очередь необходимо прекратить боевые действия, с тем чтобы могли продолжаться мирные переговоры, в особенности поскольку мусульмане и хорваты подписали план Вэнса-Оуэна.

Во-вторых, следует сделать последнее предупреждение сербским силам о том, чтобы они в какой-то конкретный срок прекратили огонь; в противном случае Совет Безопасности применит статью 42 Устава.

Моя делегация поддерживает все усилия, предпринимаемые для достижения прекращения огня в качестве предварительного шага в направлении мирного урегулирования этой войны, которая приводит к деградации человеческого достоинства и снижает доверие к Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Иордании за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Литвы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н СИМУТИС (Литва) (говорит по-английски): Позвольте мне поздравить Вас, сэр, в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я хотел бы пожелать Вам всяческих успехов в руководстве обсуждениями по чрезвычайно трудным и важным вопросам. Я также хотел бы воздать должное Председателю Совета в марте месяце, послу Новой Зеландии О'Брайену, за его компетентное руководство работой Совета. Позвольте мне также выразить признательность за эту возможность выступить в Совете Безопасности, которому вверена основная задача Организации Объединенных Наций: поддержание мира и безопасности в нашем бурном мире.

Я хотел бы выразить Совету Безопасности большую обеспокоенность правительства и народа Литвы в связи с трагической ситуацией в Боснии и Герцеговине. Литовский народ ужасают такие вопиющие нарушения международного гуманитарного права, как интенсивный артиллерийский обстрел боснийских городов и населенных пунктов, бесконечная резня, насилие над представителями гражданского населения и изгнание их из родных мест в соответствии с возмутительной политикой "этнической чистки". Этот ужас продолжается вот уже более года, и представляется, что принятые до этого меры, призванные остановить его, безрезультатны.

(Г-н Симутис, Литва)

Как малое государство, Литва в значительной степени полагается в плане обеспечения своей безопасности на Организацию Объединенных Наций, Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе и другие международные организации. Мы убеждены в том, что авторитет этих организаций в деле предотвращения конфликтов и управления кризисными ситуациями будет зависеть от их способности действовать в боснийском кризисе решительно и целенаправленно. До сих пор через несколько дней или часов нарушаются бесчисленные договоренности о прекращении огня, а решения Совета Безопасности откровенно игнорируются. Возникает вопрос, допустим ли мы продолжение политики агрессии и "этнической чистки". Если это случится, то как может малая страна полагаться в будущем на международные организации и на концепцию коллективной безопасности?

Мы должны осознавать, какие серьезные последствия имеет боснийская трагедия для международного сообщества. Самая серьезная опасность заключается в несовместимости нарождающихся перспектив обеспечения коллективной безопасности с неспособностью международных организаций положить конец агрессии. В случае успешного завершения грубого и насильственного подавления суверенного государства - члена Организации Объединенных Наций будет создан зловещий прецедент для будущего. Представленные за этим столом государства-члены и все члены Организации Объединенных Наций в целом обязаны гарантировать, чтобы политика с точки зрения "побеждает сильнейший" не имела права на существование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Литвы за любезные слова, сказанные в адрес моего предшественника на этом посту и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Алжира. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ХАДИД (Алжир) (говорит по-французски): Прежде всего позвольте мне передать Вам, сэр, теплые поздравления делегации Алжира по случаю занятия поста Председателя Совета в апреле. Эффективность и компетентность, которые Вы демонстрируете в руководстве работой Совета, являются подтверждением Ваших общепризнанных немалых талантов и гарантией успеха Вашей миссии.

Ваш предшественник на посту Председателя Совета посол О'Брайен (Новая Зеландия) в равной степени и в полной мере заслуживает нашу признательность и благодарность за прекрасное руководство нашей работой в прошлом месяце.

Нынешняя дискуссия проходит в момент, когда трагедия боснийского народа и более конкретно - мусульманского населения этой страны - перешла черту, чреватую последствиями. События в восточной Боснии подтверждают, если такие подтверждения еще требуются, что имеет место непрекращающаяся эскалация, несущая опасность не только для будущего Боснии и Герцеговины, но и для всего Балканского региона. Эта эскалация отражает настойчивость агрессора в его позиции пренебрежения мнением международного сообщества.

Страдания гражданского населения были совершенно точно охарактеризованы как попытка геноцида и это подтвердил Международный Суд в своем постановлении от 8 апреля, в котором он призвал соблюдать обязательства в области недопущения преступления геноцида и наказания за него.

Алжир, который более года назад привлек внимание Совета к серьезности ситуации в Боснии и Герцеговине и опасности присущей этому эскалации, хотел бы подтвердить свою солидарность с боснийским правительством в деле защиты суверенитета, территориальной целостности и независимости этого государства - члена Организации Объединенных Наций и заявить ему о своей поддержке. Кроме этого, мы хотели бы подчеркнуть, что именно международное сообщество и в особенности Совет Безопасности должны обеспечить уважение принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и приложить все усилия для прекращения агрессии и восстановления справедливости и торжества закона.

Именно поэтому Алжир неизменно предпринимает усилия как в Организации Исламская конференция, так и в рамках Движения неприсоединения для мобилизации политического давления и принятия конкретных мер по достижению справедливого и прочного урегулирования этой проблемы. Мы также содействовали гуманитарным усилиям путем предоставления материальной помощи и принятия раненых на лечение.

План Вэнса-Оуэна, для подготовки проекта которого было приложено столько усилий, принимается несмотря на его недостатки боснийским правительством и хорватской стороной. К сожалению, это проявление гибкости и готовности к компромиссу не были встречены подобным отношением с сербской стороны, которая не

только отвергла план, но и активизировала свои агрессивные действия с целью добиться еще больших территориальных завоеваний и продолжить осуществление своей немыслимой практики "этнической чистки".

Совершенно очевидно, что нельзя допустить дальнейшего продолжения этого. Ясно также, что предпринимаемые до сих пор Советом Безопасности меры имели лишь ограниченное воздействие. Поэтому настало время, чтобы Совет в полной мере выполнил свои обязательства перед лицом трагедии, которая лежит на совести всего международного сообщества.

Это прежде всего предполагает немедленное прекращение боевых действий на всей территории Боснии и Герцеговины и незамедлительное создание безопасных районов для того, чтобы избежать повторения и распространения трагедий, подобных той, которая произошла в Сребренице. Во-вторых, нам необходимо рассмотреть расширение мандата и увеличение состава Сил Организации Объединенных Наций по охране, чтобы они могли эффективно выполнить свою миссию по защите гражданского населения, подвергающегося самым различным актам произвола и практике "этнической чистки".

Настало также время для того, чтобы Совет Безопасности предпринял все возможные шаги для установления на чрезвычайной основе контроля на тяжелым оружием по всей территории Боснии и Герцеговины, а также осуществил мониторинг всех линий снабжения. Мы считаем, что эти меры должны, конечно, осуществляться Организацией Объединенных Наций.

В гуманитарной области необходимо обеспечить свободный доступ гуманитарной помощи, а также положить конец насильственному перемещению населения и гарантировать перемещенным лицам возвращение домой в условиях полной безопасности.

В конечном итоге неадекватная реакция международного сообщества, которое не было в состоянии положить конец агрессии и актам произвола, которым подверглись боснийцы, а также продолжающееся обострение ситуации в Боснии и Герцеговине подчеркивают тот факт, что установленное в отношении этой Республики эмбарго на поставки оружия является анахронизмом и на практике очень напоминает лишение ее естественного права на самооборону, как это определено в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций.

Мусульманское население Боснии, которое мужественно и с достоинством встречает невыносимые жестокости, более чем когда-либо имеет право потребовать от суда истории компенсации и необходимых средств для обеспечения самообороны.

(Г-н Хадид, Алжир)

Положение в Боснии и Герцеговине ставит, вне сомнения, под вопрос авторитет Организации Объединенных Наций и, главным образом, этого Совета. Эта трагедия, имеющая многочисленные аспекты, - трагедия, которая, помимо прочего, может стать эпицентром крупного конфликта, который может охватить весь регион, что повлечет за собой непредсказуемые последствия - является своего рода испытанием способности Совета Безопасности эффективно отреагировать на проблему в соответствии с требованиями, обусловленными этим кризисом, параметры которого были столь четко установлены. Мы надеемся на то, что нынешнее обсуждение будет способствовать притоку новой энергии в деятельность Совета Безопасности, с тем чтобы он мог действовать на уровне ожиданий международного сообщества, равно как и мирового общественного мнения, с возмущением наблюдающего за печальным развитием событий в Республике Боснии и Герцеговине, интенсивность которых возрастает с каждым днем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Алжира за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Саудовской Аравии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АЛЬ-ЛАГАНИ (Саудовская Аравия) (говорит по-арабски): Прежде всего, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы убеждены в том, что Вы будете руководить работой Совета с присущими Вам общепризнанными знаниями и опытом.

Я хотел бы также поблагодарить посла Теренса Кристофера О'Брайена за то, как он, находясь на посту Председателя, эффективно руководил работой Совета в прошлом месяце.

Мое правительство выступило с инициативой наряду с другими членами Контактной группы Организации Исламская конференция, обратившись с просьбой о созыве Совета Безопасности для обсуждения положения в Боснии и Герцеговине. Мир с ужасом следит за продолжением сербской агрессии против Боснии и Герцеговины. Однако, как представляется, международное сообщество не до конца осознало последствия, которые эти варварские действия, совершенные сербами в Боснии и Герцеговине против гражданского населения и других ни в чем не повинных лиц, могут повлечь за собой в будущем.

Политика "этнической чистки", проводимая сербскими руководителями, не отходит далеко от практики, которую нацисты называли "окончательным решением". Разрушение городов, массовые убийства граждан, запугивание детей, изнасилование женщин и детей, убийства пожилых людей - все эти действия не являются проявлением военной храбрости: они, скорее, свидетельствуют об определенной степени варварства и наборе моральных ценностей, которые явятся еще одним своего рода рекордом в истории человечества. Благодаря фотографиям, на которых запечатлены действия сербов в Боснии и Герцеговине, и сообщениям группы экспертов, направленной туда Европейским сообществом для расследования фактов изнасилования мусульманских женщин, мы узнали о том, что сотни тысяч женщин-мусульманок были изнасилованы, и это осуществлялось как часть преднамеренной и непрекращающейся политики, направленной на осуществление "этнической чистки". Насильники убили огромное число мусульманских женщин, среди которых было немало и тех, кто еще не вышел в тот момент из детского возраста. Кроме того, сербские полувоенные формирования продолжают разрушать мечети и другие религиозные и культурные памятники с целью уничтожения культурных ценностей исламских городов в Боснии и Герцеговине. Они также препятствуют доставке гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций гражданскому населению.

С самого начала было ясно, что Сербия и Черногория поддерживали сербов, причиняя огромный материальный ущерб населению Республики Боснии и Герцеговины и их наследию и унося при этом человеческие жизни. Несколько дней назад Совет Безопасности принял две важные резолюции - 819 (1993) и 820 (1993). Объявление Сребреницы и ее окрестностей безопасными районами представляет собой важный шаг с целью предотвращения падения этого города под ударами сербских сил. Вывод сербских полувоенных формирований из Сребреницы и ее окрестностей должен быть гарантирован. Как, впрочем, и обеспечение продовольствием находящегося там гражданского населения и оказание ему медицинской помощи.

Прошло более трех недель с того момента, когда боснийская мусульманская и хорватская стороны подписали мирное соглашение, известное как план Вэнса-Оуэна. Несколько дней назад Совет Безопасности принял резолюцию 820 (1993), в которой

(Г-н аль-Лагани, Саудовская Аравия)

сербам давалось девять дней на подписание мирного плана и оговаривалось, что, если они не сделают этого, то в действие вступит решение об ужесточении санкций. Совет Безопасности вновь признал тот факт, что непримиримая позиция руководства Сербии и Черногории является основным препятствием на пути осуществления мирного соглашения. Мы считаем, что, если бы не военная помощь со стороны Сербии и Черногории, включая людские ресурсы, боснийские сербы подписали бы план Вэнса-Оуэна, что позволило бы его осуществить. Поэтому мы убеждены в том, что резолюция 820 (1993) явится эффективным средством против Сербии и Черногории. Полная экономическая, финансовая и торговая изоляция Сербии и Черногории от остального мира, возможно, убедит сербских руководителей и заставит их одуматься. Они путают миф с историей. Они считают, что их победить нельзя, что никто не может их тронуть. Поэтому, на наш взгляд, резолюция 820 (1993) была принята для того, чтобы оказать большее давление с целью достижения мира.

Следует заметить, что, если Совет Безопасности не предпримет действий с целью введения эффективного, реалистичного международного контроля за перевозками тяжелого оружия, которыми владеют только сербы, невозможно будет ожидать многого от экономических санкций. Потребуется немало времени для того, чтобы экономические санкции возымели свое действие. Время - это главный фактор для ни в чем не повинных граждан в Боснии и Герцеговине. Совет Безопасности должен незамедлительно принять меры для снятия эмбарго против Боснии и Герцеговины на поставки оружия, с тем чтобы дать там возможность мусульманам осуществить свое право на самооборону.

(Г-н аль-Лагани, Саудовская Аравия)

Правительство Королевства Саудовской Аравии призывает международное сообщество обеспечить вывод регулярных и нерегулярных сербских войск с территории Республики Боснии и Герцеговины и любыми возможными средствами оказать правительству Боснии и Герцеговины помощь в деле осуществления им права на самооборону. Такая помощь, будь то материальная, военная или моральная, вполне им заслужена. Мы требуем привлечения, в соответствии с принципами и положениями международного права, к суду тех, кто совершает серьезные нарушения Четвертой Женевской конвенции. Мы также поддерживаем народ и правительство Республики Боснии и Герцеговины и требуем, чтобы Сербия и Черногория уплатила ей адекватную и справедливую компенсацию за понесенные ею человеческие и материальные потери. Мы надеемся, что международное сообщество подготовит основы для справедливого мира, зиждущегося на законности и отвечающего требованиям нашей исламской религии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Саудовской Аравии за его теплые слова, сказанные в адрес моего предшественника и мой лично.

Следующий оратор - представитель Мальты. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КАМИЛЛЕРИ (Мальта) (говорит по-английски): Моя делегация приветствует данную возможность выступить перед Советом Безопасности по поводу трагических событий на территории бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине. У нас нет никаких сомнений в отношении того, что под Вашим, г-н Председатель, умелым руководством Совет найдет в себе необходимое мужество и благоразумие для того, чтобы выполнить возлагающиеся на него тяжелые обязанности. Пользуясь случаем, моя делегация также хотела бы напомнить о руководстве работой Совета Вашим предшественником послом Теренсом О'Брайеном.

(Г-н Камиллери, Мальта)

События последних нескольких дней вокруг боснийского города Сребреницы со всей остротой выдвинули на первый план моральную и политическую дилемму, которую в течение нескольких месяцев международному сообществу приходилось решать в бывшей Югославии - дилемму, возникшую из контраста между прилагающимися неимоверными дипломатическими и гуманитарными усилиями и весьма ограниченными достигнутыми результатами.

Как личности мы испытываем чувство глубокого негодования и отвращения в связи с продолжающимися страданиями и унижениями, навязываемыми таким же, как мы, людям. Как правительства мы разделяем глубокую тревогу по поводу того прямого брошенного с циничным презрением вызова международной законности и стабильности, с которым по-прежнему нарушаются глубочайшим образом укоренившиеся нормы гуманитарного права. Вместе с другими правительство Мальты твердо и недвусмысленно осуждает зверства, которые совершались и продолжают совершаться в бывшей Югославии. Мы осуждаем отвратительную политику "этнической чистки". Мы требуем прекращения актов агрессии против беззащитного гражданского населения. Мы преисполнены решимости добиться того, чтобы массовые и систематические нарушения прав человека не остались безнаказанными.

Более 12 месяцев международное сообщество постоянно и неустанно прилагало самые напряженные дипломатические и гуманитарные усилия для достижения мирного урегулирования проблем бывшей Югославии. В этом процессе Организация Объединенных Наций предпринимает самую обширную операцию по поддержанию мира. Гуманитарные учреждения осуществляют одну из наиболее массовых и продолжительных программ по оказанию помощи. Энергичные усилия, в координации с Организацией Объединенных Наций, прилагают региональные организации, Совецание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Европейское сообщество. Отдельные государства выделяют значительные человеческие и материальные ресурсы. Теперь разработан мирный план, который завоевал активную поддержку всего международного сообщества, за исключением сербской стороны конфликта.

Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей принята уже целая серия резолюций. В отношении Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) применяются и постоянно укрепляются санкции. Предпринимаются меры по созданию уголовного трибунала для расследования совершаемых там гуманитарных преступлений. Уже создана зона, в которой запрещены полеты военных самолетов, и учреждены военные меры для ее охраны. Однако, несмотря на все эти усилия, нам приходится быть свидетелями последних событий вокруг Сребреницы - событий, которые подчеркивают тот факт, что международному сообществу еще только предстоит предпринять все самые энергичные усилия для того, чтобы восстановить в этом охваченном трагедией регионе здравый смысл и законность.

В момент нашего вполне оправданного смятения и разочарования по поводу того, что столь значительные усилия так и не достигли той основной цели, на которую они были направлены, мы прежде всего должны помнить о героических усилиях тех, кто несет на себе основное бремя этой трагедии, и салютовать им - в первую очередь ни в чем не повинным гражданам Боснии и Герцеговины: насилуемым женщинам, искалеченным детям, изничтожаемым престарелым и людям всех возрастов, которых зверски убивают. Мы также помним о тех, кто несет службу на местах, и также салютуем им: военным подразделениям различных государств и служащим многих гуманитарных учреждений, которые, серьезно рискуя своей жизнью, упорно стремятся - и зачастую преуспевают в этом - оказать хоть какую-то помощь среди ужасных страданий и горя. Мы должны также дать нашу высочайшую оценку старательным усилиям двух Сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии, чьи терпение и дипломатическое мастерство благоприятно сказываются на сохранении частички надежды в ситуации, которая в противном случае была бы просто отчаянной.

Подводя сегодня итог этой ситуации, мы осознаем, что перед международным сообществом по-прежнему стоят серьезные задачи на двух основных направлениях: в его усилиях защитить жителей Боснии и Герцеговины и в его усилиях отстаивать весомость и авторитет международных институтов, на которые возложены обязанности по защите гуманитарных норм и международной законности. В течение многих месяцев

(Г-н Камиллери, Мальта)

выдвигаются различные идеи в связи с необходимостью обеспечения более прочной защиты жителей Боснии и Герцеговины. Вероятно, уже настало время, когда некоторые из этих идей следует детально рассмотреть.

Резолюция 47/121, принятая Генеральной Ассамблеей 18 декабря прошлого года, настоятельно призывает Совет Безопасности рассмотреть как возможность применения всех необходимых мер для защиты и восстановления суверенитета, политической независимости, территориальной целостности и единства Республики Боснии и Герцеговины, так и возможности того, чтобы сделать для Республики Боснии и Герцеговины исключение из наложенного на бывшую Югославию эмбарго на вооружения. В резолюции 758 (1992) Совета Безопасности от 8 июня 1992 года упоминается о создании зоны безопасности, охватывающей Сараево и его аэропорт, и идея такой же зоны безопасности, на этот раз в Сребренице, вновь фигурирует в резолюции 819 (1993), принятой на прошлой неделе в пятницу.

Мое правительство придерживается той точки зрения, что идея создания зон безопасности вокруг отдельных районов Боснии и Герцеговины в нынешних обстоятельствах представляет собой вполне оправданную и, по сути, необходимую меру по защите населения этой страны. В совместном с министром иностранных дел Словении письме от ноября прошлого года, адресованном государствам - членам СБСЕ, министр иностранных дел моей страны официально предложил принять

"Конкретные и энергичные действия со стороны Организации Объединенных Наций в координации с СБСЕ посредством крупной концентрации СООНО по установлению и охране "санитарного кордона" вокруг Сараево и других городов Боснии и Герцеговины".

Опыт Сребреницы подтверждает нашу уверенность в том, что своевременные действия по размещению в особо беспокойных районах разумного количества подразделений Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в качестве меры по созданию зон безопасности может способствовать предотвращению дальнейшего ухудшения опасных и критических ситуаций. Это, в свою очередь, обеспечило бы определенное дополнительное время для дипломатических усилий, направленных на достижение мирного урегулирования.

(Г-н Камиллери, Мальта)

Все члены международного сообщества со всей остротой осознают, что если ситуация в Боснии и Герцеговине не улучшится, то постепенно необходимо будет принимать более сильные меры. Действенность и авторитет всей концепции нового международного порядка базируются именно на таком понимании. Для такой малой страны, как Мальта, которая основывает свою безопасность на перцепции региональной и международной стабильности и законности, основополагающее значение имеет то, чтобы институты, на которые возложены обязанности по защите этой стабильности и законности, полностью осуществляли свои полномочия.

(Г-н Камиллери, Мальта)

Именно в этом духе мое правительство заявляет о своей полной приверженности усилиям, которые предпринимаются международным сообществом в целях обеспечения мира в бывшей Югославии. Пользуясь возможностью, мы вновь подтверждаем нашу готовность всемерно поддержать решения, принятые Советом Безопасности с целью положить конец многочисленным нарушениям права на жизнь и других основных прав человека, которые на глазах международного сообщества происходят в Боснии и Герцеговине, и принять все необходимые меры для того, чтобы обеспечить выполнение этих решений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Мальты за теплые слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

В соответствии с решением, принятым на 3201-м заседании, я предлагаю послу Драгомиру Джёкичу занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н ДЖЕКИЧ (говорит по-английски): Вместо того чтобы рассматривать трагическую ситуацию в Боснии и Герцеговине, пытающейся добиться прочного мира для своих народов, Совет Безопасности уступил давлению и пошел на проведение общих прений по данному вопросу, единственная цель которых явно заключается в том, чтобы осудить лишь одну сторону. Кроме того, мы не видим смысла в этой дискуссии, поскольку Совет уже принял целый ряд новых карательных мер против Союзной Республики Югославии, которые никоим образом не способствуют цели достижения справедливого и прочного мира в Боснии и Герцеговине. Эти меры главным образом направлены против Союзной Республики Югославии, которая не является участником гражданской войны в Боснии и Герцеговине.

Поступая таким образом, Совет Безопасности не принял во внимание доклады Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и Генерального секретаря и проигнорировал информацию, предоставленную сербами Боснии. Таким образом, в настоящее время рисуется неточная картина ситуации в Боснии и, как следствие, со все возрастающей скоростью принимаются односторонние резолюции.

В ходе кризиса и конфликта в Боснии и Герцеговине Совет очень часто действовал, исходя из ошибочной посылки, будто Союзная Республика Югославия ответственна за начало войны и будто она может оказать определяющее влияние на боснийских сербов, с тем чтобы они согласились с элементами мирного плана, которые они считают противоречащими их жизненно важным интересам.

Резолюция 820 (1993) вновь произвольно осуждает Союзную Республику Югославию за ее пресловутую причастность к кризису в Боснии и Герцеговине, хотя совершенно очевидно, что Югославия не несет ответственности ни за развязывание, ни за продолжение кровопролитной войны в Боснии и Герцеговине. В действительности ведётся этническая, религиозная и гражданская война, в которой принимают участие три народа, составляющие население Боснии и Герцеговины, а именно мусульмане, сербы и хорваты. Эта война в Боснии и Герцеговине находит наиболее яркое отражение в продолжающихся ожесточенных боевых действиях между мусульманскими и хорватскими войсками в Боснии и Герцеговине, которые имеют место несмотря на соглашение обеих этих сторон о военном сотрудничестве и совместных военных действиях и в которых обе стороны несут большие потери.

Неоднократно заявлялось, что Союзная Республика Югославия не имеет территориальных притязаний ни к одному из своих соседей, что подтверждено Декларацией, принятой Союзной Скупщиной при создании Союзной Республики Югославии 27 апреля 1992 года. С мая 1992 года на территории Боснии и Герцеговины нет ни одного солдата югославской армии, в то время как хорватская армия численностью от 40 000 до 50 000 человек оккупировала некоторые районы Боснии и Герцеговины. Это также подтверждено в докладе Генерального секретаря. Однако, несмотря на эти факты, международное сообщество проводит безжалостную кампанию, продолжая клеймить Югославию как агрессора, и призывает к ее наказанию и изоляции.

Югославия жизненно заинтересована в прекращении войны в Боснии и Герцеговине мирными средствами и путем диалога и всецело привержена этой цели. Союзная Республика Югославия предпринимает огромные усилия по содействию мирному процессу. Мы согласились со всеми решениями и принципами Лондонской конференции и поддержали план Вэнса-Оуэна в качестве основы для прекращения гражданской войны и страданий всех трех народов.

Союзная Республика Югославия полностью сотрудничала с двумя Сопредседателями в ходе мирных переговоров и предложила свои добрые услуги.

Ради достижения справедливого и прочного урегулирования Союзная Республика Югославия призвала разместить наблюдателей во всех ее аэропортах и вдоль границ между Союзной Республикой Югославией и Боснией и Герцеговиной и между Хорватией и Боснией и Герцеговиной; предложила нормализовать взаимоотношения с бывшими

югославскими республиками, но не получила ответа; неоднократно выступала с мирными инициативами и предпринимала гуманитарные действия; разрешила прохождение по своей территории автоколонн с гуманитарной помощью для Боснии и Герцеговины и содействовала в этом деле; а также приняла на себя заботу почти о 700 000 беженцев из Хорватии и Боснии и Герцеговины, среди которых 50 000 мусульман и 15 000 хорватов.

К сожалению, и в этой и в предыдущих резолюциях Совет Безопасности полностью игнорирует позитивную роль Союзной Республики Югославии, настойчиво расценивая ее в качестве участника конфликта, который должен быть наказан.

Правительство Союзной Республики Югославии и ее народ безоговорочно осудили такое отвратительное преступление, как "этническая чистка", кем бы и где бы она ни проводилась. Мы решительно выступаем против захвата заложников из числа лиц других этнических групп, против обстрела городов, в частности Сараево, и против разрушения деревень, инфраструктуры, церквей и культурных памятников.

Несмотря на наши усилия, сербское население Боснии и Герцеговины и население районов, находящихся под охраной Организации Объединенных Наций, в последние месяцы подвергается жестоким нападениям и агрессии. 22 января 1993 года территория Краины, находящаяся под защитой расположенных там сил Организации Объединенных Наций, была открыто атакована хорватскими войсками, что явилось явным нарушением плана Вэнса-Оуэна. Несмотря на требования, содержащиеся в резолюции 802 (1993), эти нападения продолжаются и в последнее время даже активизировались. Однако Совет Безопасности не предпринял в этой связи никаких действий.

Мусульманские и хорватские войска в Боснии и Герцеговине продолжают свою кампанию террора и провокаций. В ходе наступления, предпринятого в январе 1993 года, было уничтожено большое число сел в восточной Боснии и было убито более 1200 сербов, в основном детей, женщин и стариков. Это не привлекло к себе внимания мировых средств массовой информации и внимания Совета Безопасности.

В своих усилиях, направленных на то, чтобы спровоцировать иностранную военную интервенцию и втянуть Союзную Республику Югославию в войну, мусульманские силы не останавливаются даже перед нападениями на территорию и население самой Союзной Республики Югославии. Наши постоянные призывы положить конец

мусульманской и хорватской агрессии не были услышаны Советом Безопасности. Со своей стороны, Союзная Республика Югославия проявляла максимальную сдержанность и предпринимала самые минимальные ответные действия.

Чудовищные преступления и злодеяния совершались на территории бывшей Югославии всеми противоборствующими сторонами. Лица, ответственные за совершение военных преступлений и нарушений норм гуманитарного права, должны быть привлечены к судебной ответственности. В этой связи я хочу отметить, что правительство Югославии поддерживает деятельность Комиссии экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 780 (1992), и оказывает ей содействие. Однако в результате искажения и игнорирования фактов была нарисована ложная картина, согласно которой сербы, проживающие в Боснии и Герцеговине и районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций, являются единственными виновниками происходящего. Возложение всей вины исключительно на сербов и наделение порочными характеристиками всей сербской нации не приведет, однако, к урегулированию конфликта, поскольку в идущей в Боснии и Герцеговине гражданской войне не может быть победителей.

С первых дней кризиса и начала вооруженных столкновений на территории бывшей Югославии имеет место серьезная недооценка истории региона и коренных причин нынешней напряженности. В поспешных попытках урегулировать кризис Европейское сообщество, а позднее и международное сообщество в целом допустили целый ряд серьезных ошибок, имеющих далеко идущие последствия. Сейчас повсеместно признается, что поспешное, до достижения комплексного политического урегулирования, признание республик, входивших ранее в состав бывшей Югославии, и привело к гражданской войне. Многочисленные заявления ведущих политических деятелей, в том числе лорда Каррингтона, г-на Сайруса Вэнса и лорда Оуэна являются ярким тому доказательством. В рамках беспрецедентной цепи событий, происходивших в бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии, поощрялись сепаратистские тенденции, предпочтение отдавалось произвольному и антидемократичному перекраиванию внутренних границ, без учета внешних, международно принятых границ. Несколько месяцев было достаточно для того, чтобы международное сообщество согласилось с развалом Югославии, одного из государств - основателей Организации Объединенных Наций, и даже приветствовало этот развал. Право словенцев, хорватов и мусульман на самоопределение было соблюдено - сербам в таком праве было отказано.

Сербы, проживающие в Хорватии и Боснии и Герцеговине, не агрессоры. Они борются за собственную жизнь на своей земле, на которой они жили в течение многих веков.

На всем протяжении мирных переговоров по вопросу о бывшей Югославии и Боснии и Герцеговине Югославия стремится играть конструктивную роль. В Женеве и здесь, в Нью-Йорке, мы не щадили усилий и всячески стремились помочь Сопредседателям в их поиске путей достижения жизнеспособного урегулирования и прекращения военных действий и страданий. Общеизвестно, что руководство Союзной Республики Югославии и Республики Сербии и Республики Черногории сыграло весьма важную роль в обеспечении того, чтобы боснийские сербы согласились на принятие имеющих существенно важное значение элементов плана мирного урегулирования.

В своем содействии осуществлению мирного процесса мы исходили из такой основной посылки, как невозможность прочного урегулирования без учета жизненно важных интересов всех трех народов, проживающих на территории Боснии и Герцеговины. Столь же невозможным является и установление прочного мира, если такой мир будет насильственно навязываться какой-либо из сторон.

К сожалению, при окончательной доработке плана Вэнса-Оуэна были приложены недостаточные усилия для того, чтобы обеспечить полное равноправие. Составленные и навязываемые сейчас карты не могут быть полностью приняты боснийскими сербами, поскольку они носят несправедливый характер и ставят под угрозу жизненные интересы сербов, явно отдавая в то же время предпочтение защите интересов хорватов и мусульман. Этот план представляется неприемлемым для боснийских сербов, поскольку им предусматривается несправедливый раздел территории и ее природных ресурсов, энергетических запасов и промышленной инфраструктуры; он не соответствует этническому составу населения.

Установление в ультимативной форме сроков, отводимых сербам в Боснии для принятия и подписания мирного плана Вэнса-Оуэна, полностью противоречит выводам, достигнутым на женевских переговорах, и утвержденным принципам, согласно которым в основе усилий по достижению соглашения будет лежать консенсус между всеми тремя народами, проживающими на рассматриваемой территории, и что ни одно решение не будет навязываться силой.

Теперь возникает вопрос: чем объясняется игнорирование согласованных принципов? В чем его цель: в стремлении положить конец войне в Боснии и Герцеговине или найти оправдание для сохранения и наращивания давления, оказываемого на Союзную Республику Югославию во имя достижения каких-то иных целей?

Международное сообщество поставило Союзную Республику Югославию в положение заложника боснийских сербов, мусульман и хорватов. Вера в то, что Союзная Республика Югославия и Республика Сербия могут приказать сербам в Боснии согласиться на нечто, представляющее угрозу для их жизни, и что боснийские сербы готовы выполнять поступающие из Белграда приказы, - иллюзия и ложь. Мы помогаем им советами, и в этой области мы делаем все от нас зависящее, но мы не можем отдать приказ капитулировать людям, гибнущим и приносящим в жертву все, что у них есть во имя выживания на своей собственной земле.

Мы разделяем тревогу и беспокойство международного сообщества и полностью осознаем ту ответственность, которая лежит на Совете Безопасности, предпринимающем усилия по восстановлению мира и безопасности в регионе в целом. Однако эта цель не может быть достигнута за счет изоляции одной из сторон и оказания беспрецедентного давления и введения новых санкций в отношении народа Союзной Республики Югославии - не являющейся, причем, стороной в конфликте - с целью претворения в жизнь несправедливых решений, которым не суждено долго просуществовать.

Будет, безусловно, жаль, если мирный процесс, уже принесший ощутимые результаты, прервется. Мы считаем, что надлежит незамедлительно возобновить переговоры, поскольку существуют, в частности благодаря прямым переговорам между заинтересованными сторонами, возможности для выработки согласованных решений по остающимся неурегулированным вопросам, при условии внесения необходимых поправок с целью учета интересов всех сторон.

Мы убеждены в том, что прилагавшиеся Сопредседателями г-ном Вэнсом и лордом Оуэном неустанные усилия не были потрачены впустую, и что имеются возможности для продолжения переговорного процесса. Мы глубоко признательны г-ну Вэнсу за внесенный им вклад и рассчитываем установить тесные рабочие отношения с его преемником г-ном Столтенбергом.

Югославия не щадила усилий на поиск путей справедливого и прочного урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине. Мы всемерно сотрудничали со специальными посланниками - заместителем министра иностранных дел Российской Федерации г-ном Виталием Чуркиным и послом Реджинальдом Бартоломью, Соединенные Штаты Америки, - в предпринимавшихся ими усилиях.

Советом Безопасности был принят целый ряд антигуманных и абсолютно неоправданных мер, направленных на то, чтобы, затянув на его шее петлю, удушить народ моей страны, несмотря на то, что нормы и положения гуманитарного права не допускают коллективного наказания. Эти санкции являются нарушением основных прав человека, поскольку в результате их введения оказываются наказанными ни в чем не повинные люди, которых лишают медикаментов, продовольствия и других предметов первой необходимости, необходимых для выживания. Введением этих санкций Совет Безопасности превращает Союзную Республику Югославию в концентрационный лагерь, наказывая весь сербский народ, что является попыткой совершения третьего по счету геноцида в истории этого народа. Эти санкции - не комплекс мер технического и экономического порядка; фактически это смертный приговор, вынесенный Советом Безопасности целому народу. В результате действия нынешних санкций уже имеются первые жертвы: новорожденные младенцы умирают в больницах вследствие нехватки там лекарств и инструментов.

Своими усилиями по ужесточению экономических санкций, изоляции и мер коллективного наказания народа Югославии Совет Безопасности усугубит трагедию, обрушившуюся на народ Союзной Республики Югославии. Этими санкциями попираются многочисленные международные конвенции по правам человека, а все югославы выставляются в порочном свете и превращаются в парий.

Стремясь предотвратить разворачивающуюся трагедию и страдания невинных жертв гражданской войны в Боснии и Герцеговине посредством введения, а затем ужесточения санкций, Совет Безопасности причиняет горе и страдания всем гражданам Союзной Республики Югославии, которые никоим образом не могут нести ответственность за военные действия в районах проживания. Более всего пострадает наиболее уязвимая группа населения Югославии - дети, больные, престарелые и немощные люди.

Изоляция Союзной Республики и навязанный ее народу "карантин" не могут привести к миру; они могут лишь способствовать гибели всей страны, созданию очагов кризиса, социального и национального распада на территории бывшей Югославии и к дестабилизации всего балканского региона. То, что закрыт международный водный путь и запрещено судоходство по Дунаю, само по себе является шагом, который ставит под угрозу весь регион в целом. Введение дополнительных принудительных мер приведет лишь к увеличению числа жертв, усилению страданий и нестабильности.

Однако дополнительные санкции не могут сами по себе положить конец гражданской войне в Боснии и Герцеговине и сколько-нибудь приблизить нас к установлению справедливого и прочного мира. Наилучшим тому подтверждением является период времени, прошедший после введения почти год назад санкций. Усилия, предпринимаемые Югославией для облегчения мирного процесса, это вовсе не результат давления и введения санкций, а скорее подлинного стремления к установлению мира в Боснии и Герцеговине и на территориях бывшей Югославии.

Правительство Союзной Республики Югославии стремилось достичь мирного урегулирования кризиса в Боснии и Герцеговине с самого его начала на основе уважения законных интересов всех народов и с учетом консенсусного мнения по вопросу о форме совместного существования. В этом контексте Союзная Республика Югославия поддержала мирный план Вэнса-Оуэна в качестве полезной основы для продолжения переговоров с целью достижения консенсуса по предложенному географическому делению на карте.

Правительство Союзной Республики Югославии считает приоритетной задачей незамедлительное и безусловное прекращение военного конфликта, а также продолжение переговоров по мирному плану для Боснии и Герцеговины.

Югославское правительство убеждено, что оставшиеся спорные вопросы, касающиеся предлагаемого географического деления на карте, могут быть урегулированы и не должны ставить под угрозу мирный процесс. С этой целью правительство поддержало призыв, с которым обратилась к международному сообществу Вилечская ассамблея, - помочь организовать двустороннюю встречу между противоборствующими сторонами - и предложило свою помощь и добрые услуги для организации в кратчайшие сроки прямых переговоров между боснийскими сербами и боснийскими мусульманами, а также между боснийскими сербами и боснийскими хорватами.

Очевидно, что прочный мир в Боснии и Герцеговине недостижим посредством навязывания заинтересованным сторонам бесповоротных решений. Вне всякого сомнения, некоторые элементы существующего плана не соответствуют интересам всех сторон. Единственный путь к восстановлению мира заключается в том, чтобы терпеливо и упорно продолжать переговоры на основе учета жизненных интересов всех трех народов в целях достижения согласия посредством консенсуса. Югославию следует рассматривать в ходе этого процесса как партнера, а не как противника.

Правительство Югославии заявило 18 апреля этого года, что Союзная Республика Югославия по-прежнему привержена делу мира и урегулированию кризиса в Боснии и Герцеговине политическими средствами на основе взаимного уважения законных прав всех трех народностей, входящих в состав этой страны. В этой связи Союзная Республика Югославия будет продолжать тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и ее представителями. Однако Союзная Республика Югославия намерена, если понадобится, твердо отстаивать свой суверенитет и территориальную целостность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор в списке - представитель Ирландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КОЛЛИНЗ (Ирландия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация присоединяется к поздравлениям в Ваш адрес, а также отмечает Вашу компетентность. Мне хотелось бы сказать то же самое в отношении Вашего предшественника на этом посту г-на Теренса О'Брайена.

(Г-н Коллинз, Ирландия)

Мы собрались здесь сегодня для того, чтобы обсудить положение в Боснии и Герцеговине. Вскоре я выскажу соображения моего правительства по данному вопросу. Однако прежде я хотел бы сделать тематическое вступление к своим замечаниям, процитировав отрывок из стихотворения моего соотечественника поэта У.Б. Йитса, который посвятил немало стихов теме гражданской войны. Он писал:

"Все распадается, сместились оси,
Анархия обрушилась на мир,
Кровавая волна людские жизни косит,
Круша невинных души, правит пир!
И те, кто честен был и благороден,
В растерянности смотрят на других,
В ком мысли мрачные бурлят и бродят
Сгущаясь в тучи облак грозových". (У.Б. Йитс, "Второе пришествие")

В последние несколько дней стало очевидно, что лучшие представители человечества, а именно международное сообщество, намерены проявить твердость в отношении ситуации в Боснии и Герцеговине. Резолюция 820 (1993), которая была принята в субботу вечером, и данное обсуждение служат доказательством этого.

Я признателен Совету Безопасности за предоставленную мне возможность официально высказать позицию правительства Ирландии по вопросу о ситуации в Боснии и Герцеговине.

Мое правительство полностью поддерживает тревогу, которая побудила неприсоединившиеся государства, которые являются членами Совета Безопасности, выступить за созыв данного заседания. Трудно вообразить, чтобы человеческая трагедия такого потрясающего масштаба, такая угроза международному миру и безопасности не рассматривались в Совете Безопасности с участием всех государств - членов Организации Объединенных Наций.

Нет необходимости подробно останавливаться на описании тех ужасающих картин, свидетелями которых мы стали в Боснии и Герцеговине. Эти факты общеизвестны. Они являются вызовом международному сообществу. Это варварство и бесчеловечность, невиданные в Европе со времен второй мировой войны. Согласно характеристике, которая была дана недавно в Ирландском парламенте заместителем премьер-министра Ирландии г-ном Диком Спрингом, это

"... бойня и откровенная жестокость, свидетелями которой мы стали в последние несколько недель в Сребренице и других мусульманских городах в восточной части Боснии. Трудно поверить, что осуществляется артобстрел целых общин ни в чем не повинных людей, которых морят голодом и держат в качестве заложников ради военных и политических целей".

Жестокость и зверства, свидетелями которых мы стали, подчеркивают один важный момент: наша цель, которая состоит в обеспечении всеобъемлющего и прочного урегулирования конфликта в бывшей Югославии, и прежде всего в Боснии и Герцеговине, осуществится только на основе твердой решимости и коллективных усилий международного сообщества.

С этой целью Ирландия принимает участие в усилиях в рамках Европейского сообщества, Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Организации Объединенных Наций. Международная конференция под эффективным руководством ее Сопредседателей разработала жизнеспособный план для Боснии и Герцеговины. Он принят двумя боснийскими сторонами.

На данном позднем этапе нам надо не пожалеть усилий для обеспечения договоренности с боснийскими сербами. В этой связи мое правительство тепло приветствует принятие Советом Безопасности резолюции 820 (1993). У нас вызывает особое удовлетворение то, что в ней поддерживается мирный план, осуждаются "этнические чистки" и подтверждается, что те, кто насилует женщин или отдает такой приказ, будут нести индивидуальную ответственность за свои действия.

Однако в данный момент мое правительство более всего приветствует то, что Совет Безопасности действовал решительно, с тем чтобы полностью изолировать Сербию и Черногорию в том случае, если боснийские сербы откажутся подписать мирный план, приступить к его осуществлению и прекратить военные действия к 26 апреля. Предусматриваются чудовищные меры по обеспечению изоляции Сербии и Черногории. Принять их было нелегко.

(Г-н Коллинз, Ирландия)

Власти в Белграде стоят перед суровым выбором: они могут обеспечить принятие мирного плана, осуществление его и прекращение боевых действий; или же они могут решить обречь Сербию и Черногорию на тяготы, за которыми последует беспрецедентная изоляция, цена за бездушное стремление к достижению военных и политических целей в Боснии и Герцеговине.

Мое правительство хотело бы, чтобы Совет Безопасности раньше принял меры для того, чтобы поставить боснийских сербов и Белград перед этим суровым выбором. Однако мы также приветствуем тот факт, что Совет Безопасности в своей резолюции 819 (1993) от 16 апреля потребовал, чтобы Сребреница и ее окрестности рассматривались как район безопасности, который должен быть огражден от вооруженного нападения, после того жестокого натиска, которому его жители подверглись в последние месяцы. Мы приветствуем тот факт, что Совет Безопасности осудил действия боснийских сербов, пытающихся вынудить гражданское население эвакуироваться из района Сребреницы и других районов Боснии и Герцеговины.

Уважение к выполнению резолюции 819 (1993) в предстоящие дни продемонстрирует, в какой степени боснийские сербы готовы выполнять решения Совета.

Основной подход ирландской внешней политики заключается в том, что международные конфликты должны решаться путем переговоров, а не военными средствами. Однако, поставив перед собой задачу прекращения этого отвратительного конфликта при помощи переговоров и давления, мы в Ирландии и международное сообщество в целом разделяем чувство глубокого разочарования и возмущения в связи с продолжающимся насилием и кровопролитием. То, что происходит в Боснии и Герцеговине, является оскорблением всех ценностей цивилизованного мира и прямым вызовом авторитету Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности.

Я хотел бы подчеркнуть следующую позицию моего правительства: если усилия международного сообщества по отысканию урегулирования на основе переговоров не увенчаются успехом, то Совету Безопасности придется рассмотреть все возможности, имеющиеся у него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

(Г-н Коллинз, Ирландия)

Я искренне надеюсь, что сербы в Боснии и Герцеговине и в Белграде поразмышляют над последствиями отказа от мирного пакета и, сотрудничая с Организацией Объединенных Наций и с Европейским сообществом, устроят необходимость рассмотрения Советом Безопасности принудительных мер в соответствии с главой VII Устава.

Страданиям в Боснии и Герцеговине должен быть положен конец. Власти в Белграде в силах добиться этого. В этот критический момент мы ожидаем от Совета Безопасности решительного руководства и твердых действий для достижения этой цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ирландии за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Албании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ШКУРТИ (Албания) (говорит по-английски): Сэр, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Ваши личные достижения и Ваш талант мудрого дипломата уже отразились на работе этого Совета. В то же время я хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику послу Новой Зеландии О'Брайену за проявленную им незаурядную компетенцию в руководстве работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Албанская делегация придает огромное значение этому открытому заседанию Совета Безопасности, будучи убежденной в том, что оно, надо надеяться, внесет значительный вклад в решение весьма серьезной и безотлагательной проблемы - проблемы прекращения кровопролитной войны в Боснии и Герцеговине.

Республика Албания в особенности обеспокоена этим конфликтом, поскольку он уносит жизни людей. Война сопровождается большим числом преступлений: тысячи мусульманских женщин изнасилованы и убиты; осуществляется массовое разрушение домов; и имеет место принудительное перемещение людей. И все это делается с очевидной целью создания этнически чистых сербских районов. "Этническая чистка", осуществляемая силой оружия, по отношению к мусульманам приобрела колоссальные размеры. Большое число городов в Боснии и Герцеговине находятся в осаде, а их страдающее население держат заложниками. Сербские полувоенные подразделения терроризируют мусульман - представителей гражданского населения; Сребреница -

(Г-н Шкурти, Албания)

прискорбный пример этого. Теперь нет никаких сомнений в том, что боснийские сербы и Союзная Республика Югославия несут исключительную ответственность.

Боснийские сербы продолжают отвергать мирный план, предложенный лордом Оуэном и г-ном Сайрусом Вэнсом, который был уже принят как мусульманами, так и хорватами, в то время как Сербия и Черногория цинично говорят о своих так называемых мирных усилиях в Боснии и Герцеговине.

Албания решительно присоединилась к международному сообществу в усилиях отыскать справедливое и быстрое решение кризиса, и она призывает, чтобы лидеры боснийских сербов приняли мирный план; если они этого не сделают, их следует принудить к этому. Достоинно сожаления, что мирные усилия на сегодня ни к чему не привели.

Кроме того, с учетом положения вещей Албания выражает свое обоснованное беспокойство в связи с возможным распространением войны на соседние Косово и бывшую югославскую Республику Македонию. Вот почему Албания полностью поддержала резолюцию 816 (1993) Совета Безопасности по обеспечению режима закрытой для полетов зоны над Боснией, а также резолюции 819 и 820 (1993) и приветствовала обязательство Организации Североатлантического договора обеспечить запрет на полеты над Боснией в соответствии с резолюцией 816 (1993). Она также приветствовала резолюцию 808 (1993) Совета Безопасности о военных преступлениях в бывшей Югославии и призывает к привлечению к суду всех тех, кто несет ответственность за преступления.

Кроме того, моя страна полностью поддерживает заявление Европейского сообщества и его государств-членов от 5 апреля 1993 года, в котором подчеркивается, что наступило время предпринять конкретные меры по ужесточению санкций против Сербии и Черногории. Республика Албания придает особое значение тому факту, что Совет Безопасности рассматривает проект резолюции, цель которого состоит именно в этом - ужесточении санкций против Союзной Республики Югославии - и который в итоге привел бы к тому, что боснийские сербы примут мирный план. Но, к нашему сожалению, принятие проекта резолюции откладывается, оставляя открытой дверь для других злодеяний.

Мы надеемся на то, что резолюция, предусматривающая незамедлительное прекращение войны, ужесточение санкций - в особенности экономических санкций - против Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) и постановку под эффективный контроль тяжелых вооружений всех воюющих сторон, будет принята без дальнейшего промедления.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Албании за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Дании. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ХОКОНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Дания высоко оценивает эту возможность принять участие в рассмотрении Советом Безопасности вопроса о ситуации в Боснии и Герцеговине. Позиция моей страны в этом вопросе отражает позицию Европейского сообщества, председателем которого Дания является в настоящий момент.

Государства - члены Европейского сообщества предпринимают последовательные усилия по достижению мирного, политического и всеобъемлющего урегулирования нынешнего конфликта.

Четыре недели назад, когда Европейское сообщество и его государства-члены искренне приветствовали решение боснийского правительства подписать мирный план Вэнса-Оуэна, мы заявили, что будем изыскивать новые меры против сербов, если они откажутся принять план. Поэтому мы приветствуем тот факт, что Совет Безопасности принял 17 апреля резолюцию 820 (1993), согласно которой в отношении Сербии и Черногории будут приняты серьезные дополнительные меры, если сербы не подпишут мирный план и не прекратят к 26 апреля свою вооруженную агрессию.

Европейскому сообществу хотелось бы видеть принятие этой резолюции сразу после подписания президентом Изетбеговичем мирного плана. Но мы понимаем, почему произошла задержка с принятием резолюции, хотя и выражаем сожаление по этому поводу. Мы осуждаем использование этой задержки сербами в своих целях. Вместо того чтобы стремиться к принятию плана Вэнса-Оуэна и мирного решения, сербы еще больше отодвинулись от этой цели. Вместо прекращения своей агрессии они подошли к Сребренице, вызвав там неисчислимы страдания. Если боснийские сербы и сербы в Белграде, где принимаются окончательные решения, не изменят кардинальным образом свое поведение, они станут объектом применения решительных мер со стороны Совета Безопасности в соответствии с резолюцией 820 (1993).

Дания вместе с другими государствами - членами Европейского сообщества выражает свою полную и неизменную поддержку плану Вэнса-Оуэна. Мы полагаем, что он содержит честный, сбалансированный и реальный подход к урегулированию ситуации в Боснии и Герцеговине, что в нем учитываются законные интересы трех общин Республики и что он является единственной альтернативой продолжению войны, в которой могут быть только проигравшие. Снятие эмбарго на поставки оружия.

расширение поставок оружия, эскалация насилия и рост убийств не являются ответом, и они противоречат цели прекращения вооруженных действий, предусматриваемой планом Вэнса-Оуэна. Слишком многие уже лишились жизни.

Государства - члены Европейского сообщества неоднократно подчеркивали, что единственным решением является урегулирование на основе переговоров. И план Вэнса-Оуэна остается единственной основой для этого. Это результат многих месяцев неустанных усилий и напряженных переговоров двух Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции, проведенной под эгидой Европейского сообщества и Организации Объединенных Наций по бывшей Югославии. Я хотел бы воздать должное г-ну Вэнсу и лорду Оуэну за компетентность, целеустремленность и просто тяжелую работу при решении их сложнейшей задачи.

Дания решительно считает, что сейчас настал момент для полного принятия плана Вэнса-Оуэна. Мы вместе с другими государствами - членам Европейского сообщества предоставили военные контингенты и миллионы долларов на оказание гуманитарной помощи пострадавшему от войны населению Боснии. Солдаты, добровольцы-водители, наблюдатели, сотрудники гуманитарных служб, врачи и медицинские сестры предпринимают огромные усилия в исключительно сложных обстоятельствах. Мы делаем это во имя мира и будем и далее склонять все стороны согласиться с мирным планом. Мы выражаем сожаление по поводу возобновления боевых действий между мусульманами и хорватами в центральной Боснии.

Мы решительно осуждаем наступление сербов в восточной Боснии и их отказ принять мирный план. Если позиция сербов до 26 апреля не изменится, то они немедленно почувствуют все бремя ужесточения международных санкций. Европейское сообщество уже подготовило меры, которые будут применены с максимальной возможной интенсивностью и столь долго, сколько потребуются тем, кто принимает решения в Сербии, и боснийским сербам, чтобы прийти в себя.

Обращенный к сербам призыв совершенно ясен, точно так же, как ясен их выбор: они могут или пойти по пути сотрудничества или стать объектом новых, более жестких санкций, ведущих к полной международной изоляции Сербии и Черногории на многие предстоящие годы.

(Г-н Хоконсен, Дания)

Дания и Европейское сообщество надеются и ждут от президента Милошевича понимания того, что за продолжение агрессии в Боснии и Герцеговине придется заплатить слишком большую цену. И мы настоятельно призываем лидера боснийских сербов г-на Радована Караджича незамедлительно подписать план Вэнса-Оуэна. Это будет единственным путем восстановления мира в Боснии и Герцеговине. Единственным путем возвращения Сербии и Черногории к интеграции в международное сообщество и постепенной отмене санкций является принятие мирного плана в целом и всестороннее и эффективное сотрудничество в деле осуществления всех его элементов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Сьерра-Леоне. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н КОРОМА (Сьерра-Леоне) (говорит по-английски): Если разворачивающиеся сегодня в Боснии и Герцеговине события были нацелены лишь на то, чтобы поиронизировать над Советом Безопасности, если происходящие в Боснии и Герцеговине события были направлены лишь на то, чтобы бросить вызов принципам Устава Организации Объединенных Наций, если совершаемые сегодня в Боснии и Герцеговине акты произвола были нацелены лишь на то, чтобы вызвать ужас у международного сообщества, то, вероятно, эту трагедию наш Совет мог бы вынести.

Но, увы, то, что мы сегодня наблюдаем в Боснии и Герцеговине, это не просто трагедия; мы не только являемся свидетелями боли и страданий народа. То, что мы сегодня наблюдаем, затрагивает также основополагающий принцип и концепцию этой Организации, а именно неприменение силы против суверенитета и территориальной целостности государства - члена Организации. Мы также являемся свидетелями того, как фундаментальным образом нарушаются принципы прав человека, включая право на жизнь, человеческое достоинство и ценность человеческой личности.

Сегодня на глазах всего мира агрессия и геноцид безнаказанно совершаются в Боснии и Герцеговине. Тем самым не только подвергаются насмешке и откровенно попираются принципы Устава этой Организации, но и серьезно подрывается авторитет Совета Безопасности.

Нам действительно известно, что Совет принял некоторые меры для того, чтобы положить конец таким грубым нарушениям международного права, как те, которые совершаются в Боснии и Герцеговине. Нам действительно известно, что Силы Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) были размещены в Боснии и Герцеговине. Мы приветствуем всех тех, кто от имени международного сообщества принимает участие в операции сил по поддержанию мира, и воздаем должное их мужеству, особенно генералу Морийону, которым мы восхищаемся за его усилия по спасению жизни несчастных людей Боснии и Герцеговины.

Нам также известно, конечно, о предпринятых отдельными европейскими государствами усилиях, которые приостановили развитие событий в Боснии и Герцеговине. Нам известно о заявленном намерении президента Клинтона положить конец совершаемым сегодня в Боснии и Герцеговине жестокостям. Нам известно и о намерении администрации Клинтона. Если бы только эта администрация могла убедить всех остальных членов Совета Безопасности и наказать сегодня преступников в Боснии и Герцеговине.

(Г-н Корома, Сьерра-Леоне)

Мы приветствуем администрацию Клинтона и призываем американский народ действовать от имени международного сообщества, с тем чтобы положить конец тому фарсу, который разыгрывается сегодня в Боснии и Герцеговине, несмотря на то, что некоторые члены Совета Безопасности - возможно, не по злему умыслу, а по другим причинам - не желают предпринять действия в Боснии и Герцеговине.

Итак, то, что происходит в Боснии и Герцеговине, не означает провала отдельных действий. То, что мы видим, это неспособность Совета действовать на коллективной основе: на уровне его ответственности за поддержание мира и безопасности. И именно поэтому мы выступаем сейчас в этом Совете: для того, чтобы призвать Совет Безопасности выполнить его ответственность как гаранта международного мира и безопасности и положить конец страданиям людей, которые имеют место в настоящее время в Боснии и Герцеговине.

В этом и заключается цель нашего пребывания здесь. Мы пришли сюда не для того, чтобы обсуждать конфликт в Боснии и Герцеговине через призму религий. Мы не можем согласиться с тем, что те, кто совершает преступления в Боснии и Герцеговине, действуют во имя каких-либо библейских заповедей. Я думаю, что это было бы издевательством над христианской или любой другой религией. Мы не можем рассматривать эту борьбу с точки зрения мусульман и христиан. То, чему мы являемся свидетелями в Боснии и Герцеговине, есть негуманное отношение человека к человеку и определенные устремления, связанные с расширением территории. Ответственность Совета заключается в том, чтобы положить конец таким враждебным намерениям и устремлениям.

Около семи месяцев тому назад президент моей страны, выступая перед Генеральной Ассамблеей, заявил о том, что

"То, чему мир продолжает оставаться свидетелем в бывшей Югославии, не поддается пониманию. Серьезность и последствия этой войны напоминают о тех временах, которые, как мир надеялся, остались лишь в памяти". (A/47/PV.9, стр. 39-40)

Он призывал далее положить конец военным действиям и добиться урегулирования конфликта мирными средствами. С подобными призывами неоднократно обращались приверженные делу мира люди во всем мире, которые, памятуя о длительном состоянии мрачной неопределенности, переживаемом ими в период "холодной войны", надеялись - фактически ожидали, - что государства, большие и малые, продемонстрируют, наконец, добросовестное отношение к обязательствам, возложенным на них в соответствии с Уставом этой Организации. Уважение суверенитета и территориальной целостности государств-членов и объявление агрессии вне закона являются основополагающими принципами, которые определяют и направляют политику современных государств. Они по-прежнему остаются вечными, незыблемыми как гаранты безопасности и защиты всех государств и, прежде всего, государств - членов этой Организации.

С момента обращения с этим призывом главы моего государства около семи месяцев тому назад все мы стали невольными зрителями все более растущей трагедии, ибо население Боснии и Герцеговины по-прежнему платит дорогую цену за то, что оно осмелилось бороться за идеалы свободы и самоопределения, закрепленные в Уставе нашей Организации. Моя страна глубоко прониклась страданиями населения Боснии и Герцеговины, жертвы агрессии и геноцида.

Мы говорим об "этнической чистке", которая осуществляется вопреки тому, что было задумано и одобрено начиная с 1949 года. Я имею в виду Конвенцию, касающуюся геноцида. Она опубликована. Вместо того, чтобы называть вещи своими именами, Совет говорит об "этнической чистке", ибо мы знаем, что определенная ответственность проистекает из факта совершения акта геноцида. Так почему мы говорим об "этнической чистке", когда мы прекрасно осознаем, что мы говорим об акте, который совершается против совести международного сообщества и совести человечества? Мы говорим об агрессии и геноциде, двух самых худших преступлениях, обозначенных в публикации. Именно поэтому Совету, единственная ответственность которого заключается в поддержании международного мира и безопасности и который несет ответственность за защиту прав и достоинства и за человеческие жизни, следует воспользоваться данной ситуацией и серьезно подойти к выполнению своих обязательств.

(Г-н Корона, Сьерра-Леоне)

Вследствие стремления сербов реализовать свои территориальные амбиции кризис в Боснии и Герцеговине обостряется. Массовые убийства, изнасилования, концентрационные лагеря - все мы стали очевидцами их существования и видели их на экранах наших телевизоров - были инструментами, с помощью которых продолжала вестись война в Боснии и Герцеговине. В последнее время мы стали свидетелями грубейших нарушений гуманитарного права, как недавно напомнил нам Председатель Международного комитета Красного Креста, в дополнение к массовым перемещениям общин в самой Республике Боснии и Герцеговине. Международное сообщество не сумело осудить эти вопиющие акты варварства и геноцида, совершенные приспешниками, которые питают ложные надежды на то, что мир и впредь будет сохранять равнодушие перед лицом таких актов жестокости.

Не менее серьезные и энергичные усилия прилагались с целью достижения мирного урегулирования положения, прекращения кровавой бойни и уменьшения возможностей эскалации конфликта. Введение Советом санкций, развертывание Сил Организации Объединенных Наций по охране, объявление эмбарго на поставки вооружений и запрещение полетов в воздушном пространстве над Боснией и Герцеговиной - все эти меры были направлены на достижение скорейшего урегулирования конфликта. Даже план, предложенный бывшим госсекретарем Вэнсом и бывшим госсекретарем по иностранным делам и делам Содружества лордом Оуэном, со всеми его аспектами, вызывающими сомнение, повлек за собой аналогичные ожидания относительно того, что к концу дня страдания населения Боснии и Герцеговины и наша общечеловеческая позиция предотвратят дальнейшую эскалацию этого конфликта и положат ему конец.

Эта цель все еще не достигнута, ибо воля международного сообщества продолжает игнорироваться. Город за городом и деревня за деревней становятся жертвами вооруженных действий агрессоров, которые демонстрируют свое явное пренебрежение нормами международного права и правилами цивилизованного поведения. Даже в тот момент, когда я выступаю здесь, продолжают массовые убийства населения Боснии и Герцеговины.

Делегация Сьерра-Леоне по-прежнему убеждена в том, что международное сообщество, представляющее совесть человечества, не может оставаться равнодушным к боли и страданиям матерей и детей, которые каждый день оплакивают гибель своих мужей и отцов, которых они больше не увидят, ценности, которых они никогда не обретут вновь, и домов, в которые они никогда не вернутся. Мы не можем допустить также, чтобы насильственный характер этого конфликта парализовал нашу волю, и мы не должны также равнодушно взирать на действия, восходящие к попытке ликвидировать государство - член Организации. Нельзя допустить, чтобы Республика Босния и Герцеговина была уничтожена.

Сейчас стало очевидным, что для населения Боснии и Герцеговины пробил свой час. Каждый прошедший день приближает достижение цели сербской агрессии и все более подрывает веру ее жертв в то, что Организация Объединенных Наций предпримет решительные действия в защиту их прав. Эта вера не должна пасть еще одной жертвой этого конфликта. Мужество и стойкость населения Боснии и Герцеговины вызывают восхищение, и в то же время их борьба за то, чтобы жить в соответствии со своим выбором, не должна рассматриваться как изолированное событие, исход которого не возымеет последствий для нашего собственного существования. Если мы допустим, чтобы государство Боснии и Герцеговины исчезло, мир станет от этого беднее. Геноцид, осуществляемый в отношении населения Боснии и Герцеговины, обедняет всех нас.

Все мы находимся в одной лодке. Мы не можем притворяться слепыми и говорить о том, что акты жестокости совершаются в какой-то далекой от нас земле. Я прибыл из Африки, расположенной далеко от Боснии и Герцеговины, однако нас объединяют с населением этой страны общие ценности и общая принадлежность к человеческой расе, и именно поэтому мы обратились с просьбой предоставить нам возможность выступить сегодня в Совете. Напротив, мы не останемся прежними в учете этого опыта, ибо он означает собой нарушение заповедей, на которых строилась эта Организация, и заставляет вспомнить современного государственного деятеля, который заявил следующее:

(Г-н Корума, Сьерра-Леоне)

"История преподносит, возможно, мало четких уроков. Однако, вне сомнения, один такой урок, усвоенный миром дорогой ценой, заключается в том, что агрессия, которой попустительствуют, становится заразным заболеванием".

Мы были свидетелями этого в прошлом. Поэтому делегация Сьерра-Леоне считает, что этот Совет не должен упустить данный момент, с тем чтобы выполнить свою ответственность и использовать свой авторитет как гаранта международного мира и безопасности с целью положить конец этой трагедии и восстановить независимость, суверенитет и территориальную целостность Боснии и Герцеговины, а также остановить геноцид, который имеет место в Боснии и Герцеговине.

(Г-н Корона, Сьерра-Леоне)

Мы надеемся, что прения Совета завершатся утверждением и осуществлением таких мер, из которых народ Боснии и Герцеговины будет черпать силы и энергию, и мы надеемся, что мир еще не повернулся к нему спиной.

Сегодня кровь неисчислимых жертв агрессии требует от Совета справедливости - того, чтобы совершаемые против них преступления не остались безнаказанными. Мы должны прислушаться к их горестным стонам, если, конечно, мы не хотим растратить зря время членов Совета и впустую провести проходящие сейчас в Совете прения. Независимо от того, будь то ужесточение санкций, создание трибунала для расследования военных преступлений или любого рода военные действия, - мы убеждены, что принятие только сильных и недвусмысленных мер, которых этот кризис требует от Совета, - т.е. всех необходимых мер - способно прекратить происходящую сегодня в Боснии и Герцеговине резню. Мы по-прежнему преисполнены надежды, что Совет выполнит свои обязанности, что Совет разделит с нами нашу тревогу как малого государства.

Я не могу закончить свое выступление, не поздравив Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета в текущем месяце. Мы полностью убеждены, что под вашим умелым руководством Совет будет продолжать активно выполнять свои обязанности по поддержанию международного мира и безопасности. Мы уже видели тому свидетельства и мы воздаем Вам должное. Мы воодушевлены той ролью, которую Вы играете в Совете.

Мы хотели бы также передать нашу признательность Вашему предшественнику послу Новой Зеландии г-ну Теренсу О'Брайену за то блестящее мастерство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Сьерра-Леоне за адресованные мне и моему предшественнику теплые слова.

Следующий оратор - представитель Аргентины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КАРДЕНАС (Аргентина) (говорит по-испански): Я хотел бы поблагодарить Вас, сэр, за умелое руководство, в качестве Председателя, этими заседаниями Совета. Я также хочу поблагодарить Совет Безопасности за ту возможность, которую эти заседания предоставили моей стране для выражения своей позиции по данному вопросу.

(Г-н Карденас, Аргентина)

Правительство Республики Аргентины в прошлом уже выражало и теперь хотело бы подтвердить осуждение им грубых нарушений прав человека и прав меньшинств, систематически совершаемых в Боснии и Герцеговине.

Нападения на гражданское население не могут не вызвать самое недвусмысленное отрицание той нетерпимости, которая является их причиной. Наша тревога возрастает день ото дня, в прямой зависимости от совершаемых зверств. Те сообщения и видеоматериалы, которые достигают нас, наполняют нас горечью и законным беспокойством.

Даже Международный Суд - страж законности международного порядка - совсем недавно забил тревогу о необходимости избежания геноцида - преступления против достоинства человеческой личности, ответственность за которое несут как государства, так и отдельные лица.

Та степень варварства, свидетелями которой мы являемся в последнее время в Сребренице, не может остаться безнаказанной, равно как и не могут остаться безнаказанными массовые депортации и насильственное изгнание гражданского населения, неспровоцированные нападения на безоружных лиц, госпитали и машины скорой помощи или постоянно чинимые препятствия на пути поставок медикаментов, продовольствия и другой гуманитарной помощи. Все это противно нашей совести и представляет собой грубое нарушение элементарных норм международного права.

Мы обеспокоены последствиями эмбарго на вооружения, установленного в отношении Боснии и Герцеговины, ибо оно делает ее беззащитной перед лицом агрессии.

Однако мы вовсе не согласны с тем, что агрессоры по этой причине должны ставить нас в положение моральной вынужденности рекомендовать в этом форуме отмену данного эмбарго. Мы по-прежнему склонны прилагать все усилия для немедленного мирного урегулирования. На этом основываются наши убеждения, и поэтому мы в последний раз призываем агрессоров с полной искренностью сесть за стол переговоров, с тем чтобы достичь немедленного предложенного им урегулирования.

"Этническая чистка" представляет собой оскорбление человечества, и она заслуживает нашего твердого и недвусмысленного осуждения. Те, кто несет за нее ответственность, должны рано или поздно ответить за свое поведение.

(Г-н Карденас, Аргентина)

Перед лицом этой трагической ситуации Аргентина, которая имеет давние традиционные узы дружбы со всеми народами бывшей Югославии, вновь заявляет о своей решимости поддерживать международные усилия в попытках урегулировать этот кризис; и мы твердо поддерживает действия Совета Безопасности.

Основываясь на этом, мы предоставили Силам Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) значительное число военных подразделений. В прошлом году мы принимали участие в Конференции по оказанию гуманитарной помощи жертвам конфликта, а также участвовали в проходившей в Женеве специальной чрезвычайной сессии Комиссии по правам человека, посвященной ситуации в Боснии и Герцеговине.

В настоящее время Аргентина принимает участие в различных операциях по поддержанию мира в Центральной Америке, Азии, Европе, Африке и на Ближнем Востоке. Мы значительно расширили наше участие в этих операциях, и мы будем и впредь поддерживать наше присутствие, ибо Аргентина убеждена, что это представляет собой приверженность не только тем странам, в которых находятся наши войска, но также и Организации Объединенных Наций как инструменту для содействия международному миру и безопасности. Без таких сил, и особенно канадских, трагедия Сребреницы была бы еще более глубокой.

В этом контексте мы поддержали и присоединились к обращенным ко всем сторонам конфликта призывам Совета Безопасности принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить безопасность личного состава СООНО. Сегодня их присутствие является единственным лучом света в глубокой тьме кризиса.

Теперь, как и все другие страны, которые щедро направили в бывшую Югославию свои войска на благо дела мира, мы хотели бы просить о том, чтобы мы всегда были информированы или заслушаны по поводу любых возможных дальнейших операций в этом регионе. Совершенно очевидно, что мы в этом крайне заинтересованы.

В качестве конкретного вклада в усилия, направленные на облегчение человеческих страданий, правительство Аргентины информировало власти Боснии и Герцеговины и Хорватии о том, что моя страна, в координации с Международным Красным Крестом, готова принять сирот из обеих стран и мы готовы также понести дорожные расходы и позаботиться о тех детях, которые стали жертвами насилия, и доставить их в Буэнос-Айрес.

(Г-н Карденас, Аргентина)

С тем чтобы избежать дальнейших жертв и утраты имущества, правительство Аргентины вновь настоятельно призывает все вовлеченные в кризис стороны возобновить свои усилия по отысканию мирного урегулирования и соблюдать территориальную целостность всех государств региона.

Пусть не будет никакого сомнения в том, что власть над той или иной территорией не может быть захвачена силой. Запрет применения силы предполагает искоренение территориальных захватов как основы для претензий на такую власть.

Отказ от признания приобретения территорий в результате применения силы означает полное отвержение юридической действительности любых актов оккупантов на оккупируемой ими территории.

От имени своего правительства я хотел бы выразить самую твердую поддержку мирному плану, предложенному Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в том виде, как он представлен Генеральным секретарем в документе S/25479 от 26 марта 1993 года, - плану, который полностью соответствует принципу мирного урегулирования споров на основе переговоров.

Необходимо сохранять основу этого плана, пока этот план не превратился в голую теорию. Этот план является единственным готовым средством, способным остановить кровопролитие и прекратить трагедию. Это единственная основа для нашего будущего строительства. Оно будет непростым, но оно будет невозможно до тех пор, пока будут продолжаться военные действия.

Мы поддерживаем положения недавних резолюций Совета Безопасности 819 (1993) и 820 (1993), а также положения более ранних резолюций по данному вопросу. Последняя резолюция стала четким и мощным сигналом в адрес той стороны, которая по-прежнему прибегает к использованию силы в попытке нарушить суверенитет и территориальную целостность Республики Боснии и Герцеговины.

Возможно, настало также время подумать о том, чтобы возложить на агрессора ответственность за издержки, понесенные Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по обеспечению мира: эти усилия были необходимы, поскольку резолюции Совета Безопасности упорно не соблюдались. Это, конечно, не означает отказа от других видов ответственности, которая может быть возложена на агрессора.

Любой международный конфликт имеет непредсказуемые последствия. Соседние народы и страны, входившие в состав бывшей Югославии, страдают от экономических и социальных последствий конфликта, которые международное сообщество должно также рассмотреть в свете норм международного сосуществования и в духе статьи 50 Устава.

Используя свои суверенные права, Аргентина изучит вопрос о принятии дополнительных, двусторонних мер.

Настало время ликвидировать любые заповедники, в которых живут преступления, одним своим видом вызывающие отвращение у человечества. Основная ответственность за это лежит на Совете Безопасности. Настало время положить конец страданиям ни в чем не повинного гражданского населения, единственный грех которого заключается в том, что оно исповедует другую религию.

Полвека тому назад Анна Франк писала в своем дневнике:

"Я чувствую страдания миллионов, но, когда я поднимаю глаза к небесам, я верю, что все будет хорошо. Я верю, что и эта жестокость тоже пройдет и что снова вернутся мир и спокойствие".

(Г-н Карденас, Аргентина)

Это общая наша мечта. Сегодня Анна Франк, благодарение Богу, принадлежит всем нам. Она не имеет конкретной религии или расы. Ее голос - это голос человечества, внутренний голос совести.

Нас беспокоит то, что мы теряем время и откладываем свои решения. Какова бы ни была причина таких действий, результат их один - смерть и жестокость. Поэтому любая отсрочка не имеет оправданий. Настало время для совместных решительных и последовательных действий, цель которых - вернуть мир людям, которые беззащитны, но которые живут надеждой.

В этом состоит наша приверженность Организации Объединенных Наций, единственному органу, который может положить конец агрессии, являющейся оскорблением для всех нас. Наши действия должны быть совместными действиями международного сообщества, стремящегося обеспечить мир и правопорядок. Мы, и гражданские и военные, вновь заявляем о своей готовности и далее сотрудничать, соблюдая нерушимое единство и черпая вдохновение в статье 1 Устава.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за теплые слова в мой адрес. Следующий оратор - представитель Чешской Республики. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н ГАЛУШКА (Чешская Республика) (говорит по-английски): Позвольте мне выразить искреннее удовлетворение в связи с тем, что Вы, сэр, руководите работой Совета Безопасности в этом месяце. Моя делегация убеждена в том, что под Вашим умелым руководством Совет успешно решит важные и трудные задачи, стоящие перед ним в этом месяце.

Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника, посла Теренса О'Брайена из Новой Зеландии, за ту большую работу, которую он проделал на посту Председателя в марте месяце.

Все мы один за другим описываем ситуацию, сложившуюся на территории бывшей Югославии и особенно в Боснии и Герцеговине, в мрачных тонах. Позвольте мне присоединиться к остальным ораторам и выразить сожаление и осуждение в связи с теми ужасами, которые творятся в этой многострадальной части нашего континента, и воспользоваться для этого словами самого компетентного из представителей, собравшихся в этом зале. Посол Мухамед Сацирбей сказал:

(Г-н Галушка, Чешская Республика)

Я убежден в том, что, как это ни тягостно, ни для кого из нас не секрет существование чрезвычайно серьезной и неуклонно ухудшающейся ситуации в гуманитарной области, в частности в таких местах, как Сараево и Сребреница. В числе наиболее насущных потребностей можно назвать предотвращение дальнейшего кровопролития и укрепление осуществляемых в настоящее время гуманитарных операций. Совет Безопасности должен подкрепить предпринимаемые им в этой связи шаги созданием действенного механизма по их осуществлению и твердой политической волей.

Начав это выступление со ссылки на слова посла Сацирбея (Босния и Герцеговина), я хотел бы, с Вашего любезного позволения, и закончить его тем же самым. Все, что происходит в настоящее время в бывшей Югославии, порождает со стороны сообщества наций

"обязанность предпринимать конкретные шаги с целью немедленного прекращения действий, обозначаемых этими ["агрессия" и "геноцид"] словами".

(S/PV. 3201, стр. 6)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Чешской Республики за любезные слова, сказанные в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Список записавшихся для выступлений исчерпан. Дата следующего заседания Совета Безопасности, посвященного продолжению рассмотрения данного пункта повестки дня, будет установлена в ходе консультаций между членами Совета.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.